

An  
„Peter Pan“  
Vereinigung für krebskranke Kinder – Südtirol EO  
Sekretariat  
Dr.-Streiter-Gasse 4  
39100 Bozen

**Tel: 0471 1886667**  
**E-Mail: info@peterpan.bz.it**



**Betreff: Ansuchen um finanzielle Unterstützung (Erneuerung)**

Name, Vorname der Mutter

Name, Vorname des Vaters

\_\_\_\_\_  
Straße, Hausnummer

\_\_\_\_\_  
Straße, Hausnummer

\_\_\_\_\_  
PLZ/Ort

\_\_\_\_\_  
PLZ/Ort

\_\_\_\_\_  
Telefon/Handy

\_\_\_\_\_  
Telefon/Handy

\_\_\_\_\_  
E-Mail-Adresse

\_\_\_\_\_  
E-Mail-Adresse

Name, Vorname des Kindes \_\_\_\_\_, Geburtsdatum \_\_\_\_\_,

Wohnort \_\_\_\_\_, Straße \_\_\_\_\_, Nr. \_\_\_\_\_,

Diagnose \_\_\_\_\_,

behandelnde Klinik des Kindes \_\_\_\_\_

**Die Eltern ersuchen**

die Vereinigung „Peter Pan“ um Gewährung einer finanziellen Unterstützung zur Überbrückung von ökonomischen Problemen, die durch die Krankheit des Kindes bedingt sind, und

**bestätigen**

- von anderen Vereinigungen keine finanzielle Unterstützung zu erhalten

- sich durch die Krankheit des Kindes aus den folgenden Gründen in einer schwierigen Situation zu befinden: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Es wird unter eigener Verantwortung erklärt, dass**

der Vater  über ein Einkommen verfügt  über kein Einkommen verfügt

die Mutter  über ein Einkommen verfügt  über kein Einkommen verfügt

**und folgende Zulage  erhält oder  beantragt hat**

Invaliditätszulage  ja  nein Invaliditätsgrad \_\_\_\_\_%

Pflegegeld  ja  nein Pflegestufe ankreuzen 1 – 2 – 3 – 4

Anerkennung Gesetz 104  ja  nein

Eventuelle Änderungen müssen der Vereinigung umgehend mitgeteilt werden.

Bank \_\_\_\_\_

IBAN Nr. \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift der Mutter \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift des Vaters \_\_\_\_\_

*WICHTIG: Damit die finanzielle Unterstützung ausbezahlt werden kann, muss dem Ansuchen die vom Antragsteller unterzeichnete Datenschutzerklärung beigelegt werden.*

*Die Vereinigung behält sich vor, gegebenenfalls Unterlagen anzufordern.*

**Einwilligung zur Verarbeitung und Weitergabe der personenbezogenen Daten im Sinne der EU-Datenschutz-Grundverordnung Nr. 679/2016**

Bezugnehmend auf die Informationsmitteilung im Sinne der Art. 13 und 14 der EU-Datenschutz-Grundverordnung Nr. 679/2016, bestätige ich hiermit den Erhalt einer Kopie derselben und

- erteile die **Einwilligung zur Verarbeitung der mich betreffenden personenbezogenen Daten sowie jener meiner Familienangehörigen** und stimme einer Weitergabe dieser Daten an die in der Mitteilung angeführten Gesellschaften, Behörden und Körperschaften zu, wobei gilt, dass die Daten nur für Zwecke verarbeitet werden dürfen, die eng mit der Verwaltung, Abwicklung und Organisation des Leistungsbezugs und mit jenen Verpflichtungen verbunden sind, die Gesetze, Verordnungen, EU- Bestimmungen und Kollektivverträge vorsehen;
- erteile die **Einwilligung zur Verarbeitung der mich oder meine Angehörigen betreffenden „besonderen Kategorien von personenbezogenen Daten“ (ehemals „sensible Daten“)**, die Sie bereits erhoben haben oder in Erfüllung der in der Mitteilung angeführten Verpflichtungen noch erheben werden. Die Verarbeitung und Weitergabe dieser Daten sind nur dann gestattet, wenn sie für die Verwaltung, Abwicklung und Organisation des Leistungsbezugs unerlässlich sind;
- erteile die **Einwilligung für die Zusendung von Informationsmitteilungen und ggf. Umfragen zur Realisierung von Bedarfsanalysen Umfragen** mittels automatisierter Kommunikationssysteme (wie SMS, MMS, Fax, E-Mail, PEC, Nachrichten mittels Sozialer Netzwerke und Web-Anwendungen) und traditioneller Kommunikationsmittel (wie Briefe, Telefon)

Als Zeichen der ausdrücklichen Zustimmung und Einwilligung.

Ort....., Datum.....

..... (Unterschrift der Mutter)

..... (Unterschrift des Vaters)

## **Informationsmitteilung im Sinne des Art. 13 der EU-Datenschutz-Grundverordnung Nr. 679/2016**

Im Sinne der oben angeführten Verordnung informieren wir Sie hiermit über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten, die im Rahmen der Verwaltung und Abwicklung der Leistungserbringung erfolgt.

*(Quelle der Daten, Zweck und Rechtsgrundlage der Verarbeitung)*

Ihre personenbezogenen Daten werden bei Ihnen und gelegentlich auch bei Dritten erhoben und für jene Zwecke verarbeitet, die eng mit der Verwaltung und Abwicklung der Leistungserbringung und mit den Verpflichtungen verbunden sind, die sich für uns aus Gesetzen, Verordnungen und EU-Bestimmungen ergeben. Entsprechend erfolgt die Verarbeitung zur Erfüllung von vertraglichen und gesetzlichen Verpflichtungen. Gleiches gilt gegebenenfalls auch für die Verarbeitung von personenbezogenen Daten Ihrer Familienangehörigen (ggf. auch von minderjährigen Familienangehörigen).

Die Zustimmung zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten ist im Falle eines Leistungsbezugs verpflichtend, zumal eine Abwicklung der Leistungserbringung ohne Verarbeitung Ihrer Daten nicht möglich ist.

Um die Qualität der Leistungen stetig zu verbessern und Informationen zu neuen Angeboten und Dienstleistungen mitzuteilen, verwenden wir Ihre Daten ausschließlich mit Ihrem Einverständnis, außer für die Verwaltung der Leistungsempfänger auch für Zwecke der Entwicklung und Kommunikation von Dienstleistungen, gegebenenfalls auch nach Beendigung der Leistungserbringung. Insbesondere können die Daten für folgende Zwecke verwendet werden:

Zusendung von Informationsmitteilungen und ggf. Umfragen zur Realisierung von Bedarfsanalysen mittels automatisierter Kommunikationssysteme (wie SMS, MMS, Fax, E-Mail, PEC, Nachrichten mittels Sozialer Netzwerke und Web-Anwendungen) und traditioneller Kommunikationsmittel (wie Briefe, Telefon);

*(Art der verarbeiteten Daten - Datenkategorien)*

Im Normalfall verarbeiten wir im Zusammenhang mit den bestehenden Beziehungen zu unseren Leistungsempfängern nur personenbezogene Daten (z.B. Kontaktdaten wie Name, Adresse, Steuernummer, Bankverbindung, usw.)

Es kann vorkommen, dass wir bei der Erfüllung der mit der Leistungserbringung zusammenhängenden Verpflichtungen in den Besitz von Daten gelangen, die das Gesetz als „besonders“ einstuft (it. "categorie particolari di dati", ehemals „sensible Daten“). Daten, die das Gesetz als „besonders“ einstuft, sind Daten, die auf den Gesundheitszustand, die Mitgliedschaft in einer Gewerkschaft oder Partei, die religiöse oder philosophische Überzeugung, die sexuelle Orientierung und die ethnische Herkunft schließen lassen.

Für die Verarbeitung dieser Daten bedarf es laut Gesetz einer gesonderten, schriftlichen Einwilligung Ihrerseits, wie sie im beiliegenden Vordruck vorgesehen ist.

*(Art der Datenverarbeitung und Sicherheitsmaßnahmen)*

Die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten erfolgt für die oben genannten Zwecke händisch oder elektronisch und jedenfalls unter Einhaltung sämtlicher organisatorischer und technischer Sicherheitsmaßnahmen, sodass die Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten gewährleistet ist. Wir gewährleisten im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, dass die Verarbeitung der personenbezogenen und ggf. „besonderen“ Daten unter Beachtung der Rechte, Grundfreiheiten und der Würde des Betroffenen, im Besonderen in Bezug auf die Privatsphäre, die persönliche Identität und das Recht auf Schutz der personenbezogenen Daten, vorgenommen wird. Die Verarbeitung erfolgt durch unsere haupt- und ehrenamtlichen Mitarbeiter, die von den personenbezogenen Daten Kenntnis erlangen, und hierfür explizit beauftragt sowie entsprechend instruiert wurden.

*(Aufbewahrungszeit)*

Ihre Daten werden für die Dauer der Leistungserbringung sowie darüber hinaus gemäß den gesetzlichen Aufbewahrungs- und Dokumentationspflichten im Sinne der steuerrechtlichen und zivilrechtlichen Vorgaben aufbewahrt. Im Zusammenhang mit der Speicherdauer wird darauf hingewiesen, dass die ordentliche Verjährung gemäß Art. 2946 ZGB zehn Jahre beträgt und entsprechend eine Löschung der Daten frühestens nach Ablauf der Verjährungsfristen erfolgt.

### *(Weitergabe der Daten an Dritte)*

Wir geben Ihre personenbezogenen Daten, falls gesetzlich oder für die Leistungserbringung erforderlich, an öffentliche Behörden und Institutionen (z.B. Ministerium für Arbeit und Sozialwesen in Rom, Südtiroler Sanitätsbetrieb in Bozen) weiter. Auch werden die Daten an Versicherungsinstitute für die Inanspruchnahme von Versicherungsleistungen sowie an Banken und Kreditinstitute für die Zahlungsabwicklung weitergegeben.

Für die Buchhaltung werden Ihre Daten an den Dachverband für Soziales und Gesundheit in Bozen weitergegeben. Zudem werden Ihre Daten zwecks Revision sowie steuerlicher Meldungen an den Steuerberater weitergegeben. Die genannten Dienstleister wurden jeweils zum Auftragsverarbeiter ernannt.

Zwecks IT-Service werden Ihre Daten an die Endo7 GmbH in Bozen weitergegeben, welche ebenfalls zum Auftragsverarbeiter ernannt wurde.

Es kann außerdem vorkommen, dass Ihre Daten an ausgewählte Vertragspartner weitergegeben werden, um die Erfüllung eines bestimmten Vertragsgegenstandes zu ermöglichen und um die kontinuierliche Weiterentwicklung und Verbesserung der Leistungen zu gewährleisten (z.B. IT-Dienstleister, Softwarelieferanten, Experten für Nachsorgetherapien, Werkstattdienstleister). Diese werden ebenfalls zu „Auftragsverarbeitern“ ernannt und sind verpflichtet Ihre Daten vertraulich, gemäß den geltenden Sicherheitsstandards und unter Einhaltung der rechtlichen Vorgaben zu verarbeiten. Eine Weitergabe der Daten in Länder außerhalb der EU erfolgt grundsätzlich nicht.

Eine Liste der Dritten, an welche Ihre personenbezogenen Daten weitergegeben werden, kann jederzeit beim Verantwortlichen angefragt werden.

### *(Rechte des Betroffenen)*

Wir weisen Sie darauf hin, dass Ihnen als „Betroffener der Datenverarbeitung“ gemäß EU-Datenschutz-Grundverordnung besondere Rechte zuerkannt werden:

- Recht auf Auskunft: Die Art, die Herkunft, die Logik sowie die Zweckbestimmung der Verarbeitung muss Ihnen auf Anfrage bekanntgegeben werden.
- Recht auf Berichtigung: Sofern Ihre Daten nicht/nicht mehr korrekt sind, können diese berichtigt bzw. vervollständigt werden, wenn ein diesbezügliches Interesse besteht. Es steht Ihnen zu, einen entsprechenden Antrag zu stellen.
- Recht auf Löschung: Auf Anfrage können Sie eine Löschung Ihrer personenbezogenen Daten fordern, welcher seitens des Verantwortlichen, vorbehaltlich gesetzlicher/vertraglicher Auflagen, nachgekommen werden muss.
- Recht auf Einschränkung bei gesetzeswidriger Verarbeitung: In gewissen Fällen können Sie eine zeitweise Einschränkung der Daten vornehmen lassen.
- Recht auf Datenübertragbarkeit: Auf Anfrage müssen Ihnen Ihre Daten in verständlicher Art und Weise zur Verfügung gestellt bzw. an Dritte übertragen werden;
- Widerspruchsrecht gegen die Verarbeitung: Die Zustimmung zur Verarbeitung kann jederzeit widerrufen werden.

Für die Ausübung dieser Rechte können Sie sich direkt an die Vereinigung wenden. Bitte richten Sie etwaige Anfrage schriftlich an den Verantwortlichen der Datenverarbeitung, wie nachfolgend genauer beschrieben.

Wir erinnern daran, dass der Betroffene jederzeit eine Beschwerde an die nationale Datenschutzbehörde „Garante per la protezione dei dati personali“, Piazza Montecitorio 121, 00186 Rom, Email: [garante@gdpd.it](mailto:garante@gdpd.it), richten kann.

### *(Verantwortlicher der Datenverarbeitung)*

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die **Peter Pan - Vereinigung für krebserkrankte Kinder – Südtirol EO**, mit Sitz in 39100 Bozen Italien, c/o Zentralkrankenhaus Bozen, Lorenz-Böhler-Straße 5, Tel. +39 0471 188 6667, E-Mail: [info@peterpan.bz.it](mailto:info@peterpan.bz.it).